

株式会社川村インターナショナル

すべての人に表現と理解のインフラを提供する

本社住所	〒162-0825 東京都新宿区神楽坂 6-42 神楽坂喜多川ビル 6 階
URL	https://www.k-intl.co.jp
問い合わせ先	担当部署 営業グループ TEL 03-3267-0270 FAX 03-3267-0290 E-mail sales@k-intl.co.jp

特許調査や出願業務に AI を活用する動きが加速する中、翻訳の品質だけでなく、前後の工程をいかに効率化するかが課題になっています。

川村インターナショナルは、特許文書に精通した専門翻訳者による人手翻訳を核に、AI 翻訳・ポストエディットまで用途に応じて使い分けができます。翻訳メモリ・用語集の活用により、品質・納期・コストを一貫して最適化。スクリーニング、要約、データの構造化といった工程も含め、知財実務のフロー全体でご支援します。

アジア・欧州・北米に拠点を構え、英語・中国語・韓国語・フランス語・ドイツ語・スペイン語・アラビア語など 40 言語以上に対応しています。

● 詳細

主要取扱言語	日⇄英／日⇄中／日⇄韓／日⇄独／日⇄仏／その他	全	59	ヶ国
取扱分野	特許（電気／機械／情報通信／半導体／医療／化学・バイオ） その他・特記事項等 法律／経済・ビジネス／IT／観光／SAP 関連文書			
翻訳スタッフ数	800名 備考			
機械翻訳の利用状況	ポストエディットの場合、自社製品（みんなの自動翻訳 @KI、XMAT）の利用あり			

5

翻訳サービス

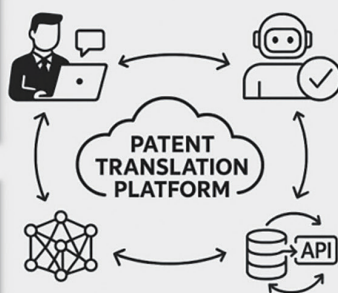
特許翻訳の専門性を核に、翻訳から環境構築まで、 知財実務をトータルでご支援します。

特許専門の人手の翻訳

- ・特許専門の翻訳者
- ・翻訳メモリでQCD最適化
- ・多言語展開も可能

特許に特化したAI翻訳

- ・NICT開発の特許特化エンジン
- ・図面、画像内テキストも翻訳
- ・自社用語・スタイルに対応



ポストエディットサービス

- ・機械翻訳+AI修正+人手チェック
- ・大量案件/短納期に対応
- ・品質は用途に合わせて設定可能

翻訳環境の構築・支援

- ・memoQ、XTMの代理店販売
- ・翻訳メモリ、用語集の構築管理
- ・導入から運用まで一貫対応

© Kawamura International Co., Ltd. All Rights Reserved.

特許情報の翻訳に関する具体的な取り組み

海外への特許出願、国内移行用の翻訳、中国現地出願の逆翻訳、特許審決等の翻訳、IP ランドスケープ・知財経営戦略支援のための特許調査、特許翻訳に特化した AI 翻訳の社内導入支援、生成 AI を活用した要約・スクリーニング、特許翻訳コスト削減に関する資料公開など